



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Третий комитет

Пункты 69(с) и 134 повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: положение
в области прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей**

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2012–2013 годов**

Положение в области прав человека в Мьянме

**Последствия проекта резолюции A/C.3/66/L.55 для бюджета
по программам**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи**

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пункта 33 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/66/L.55 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря:

а) и впредь оказывать добрые услуги и продолжать обсуждение вопросов, касающихся прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, включая группы, выступающие за демократию и права человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом плане;

б) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли в полном объеме, эффективно и скоординированно выполнять свои мандаты;

в) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления резолюции.



II. Связь предлагаемых просьб со стратегическими рамками на период 2012–2013 годов

2. Изложенные выше просьбы относятся к подпрограмме 1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 2 «Политические вопросы» и подпрограмме 3 «Консультативные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» и подпрограмме 4 «Поддержка Совета по правам человека, его вспомогательных органов и механизмов» программы 19 «Права человека» стратегических рамок на период 2012–2013 годов (A/65/6/Rev.1).

III. Мероприятия по выполнению указанных просьб

3. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/66/267) Генеральный секретарь в общих чертах сообщил о своих продолжающихся консультациях на широкой основе с властями и основными заинтересованными лицами, включая группы сторонников демократии и прав человека, а также основные государства-члены, по вопросам осуществления мандата на оказание добрых услуг.

4. Генеральный секретарь признает важность событий, происшедших в Мьянме со времени проведения выборов в ноябре 2010 года. Организация Объединенных Наций привержена стратегии всеобъемлющего взаимодействия с правительством и народом Мьянмы на основе трехкомпонентной помощи: политической, гуманитарной помощи и помощи в целях развития. В течение прошедшего года Специальный советник Генерального секретаря побывал по приглашению правительства в Мьянме три раза: в ноябре 2010 года после выборов и освобождения Аунг Сан Су Чжи; в мае 2011 года после создания нового гражданского правительства и провозглашения президентом Тейном Сейном программы реформ; и в ноябре 2011 года после новых шагов, предпринятых в целях осуществления реформ, проведения национального диалога и обеспечения примирения. После каждого посещения Специального советника предпринимались дальнейшие меры по осуществлению политического процесса и экономической реформы, включая освобождение политических заключенных. Эти посещения также способствовали уяснению сути происходящих событий и ожидающихся проблем, связанных с налаживанием более эффективного сотрудничества в достижении целей мандата Специального советника. Специальный советник побудил власти взаимодействовать со всеми заинтересованными сторонами на как можно более представительной основе, в том числе с теми, кто не представлен в парламенте, чтобы укрепить усилия Мьянмы, предпринимаемые в целях обеспечения демократического перехода, национального примирения и уважения прав человека. Специальный советник подчеркнул важность того, чтобы новое правительство опережающим образом проводило политические реформы. Специальный советник особо отметил необходимость того, чтобы Мьянма откликнулась на обращенные к ней просьбы сообщества доноров и действовала, опираясь на усилия Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Программы развития Организации Объединенных Наций и других партнеров по процессу развития. Специальный советник также побудил власти взаимодействовать с международным сообществом и более открыто и регулярно участвовать в деятельности по оказанию добрых услуг Генерального секретаря.

5. Несмотря на недавние позитивные события, стоящие перед Мьянмой проблемы в политической сфере, сферах прав человека, развития и гуманитарной сфере сохраняются. Не меньшую обеспокоенность вызывают сохраняющаяся напряженность в отношениях с некоторыми вооруженными этническими группами и вооруженный конфликт с ними. Продолжающееся содержание под стражей остающихся политических заключенных по-прежнему является предметом глубочайшей озабоченности Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Если не предпринять должные меры, то вместо решения существующих проблем могут усугубиться перегрузки и непомерно возрасти ожидания, свойственные любому переходному процессу.

6. В связи с этим сохранит свое важное значение поддержка со стороны Генеральной Ассамблеи существующих возможностей Генерального секретаря оказывать добрые услуги, с тем чтобы помочь правительству и другим заинтересованным лицам в максимальной степени расширить возможности для более масштабной демократизации и национального примирения в рамках инклюзивного политического процесса. Все государства-члены заинтересованы в том, чтобы нынешний процесс успешно закончился вызывающим доверие переходом, способным внести вклад в обеспечение стабильности и развития страны. Программа реформы и переходный процесс дают возможность выстроить отношения более глубокого взаимопонимания между Мьянмой и международным сообществом и наладить более широкое сотрудничество между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций в интересах народа Мьянмы.

7. В дальнейшем Генеральный секретарь будет по-прежнему оказывать поддержку усилиям правительства и народа Мьянмы в целях обеспечения национального примирения, перехода к демократии и полного уважения прав человека в качестве необходимой основы для долговременной стабильности и процветания.

8. В соответствии с просьбами, содержащимися в пункте 33 проекта резолюции A/C.3/66/L.55, в 2012 году Генеральный секретарь продолжит осуществление усилий в рамках своей миссии добрых услуг для продолжения обсуждений по вопросам, касающимся положения в области прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, в том числе с группами, выступающими за демократию и права человека, и всеми соответствующими заинтересованными сторонами, и оказания в этой связи технической помощи правительству. Эти усилия в рамках его миссии добрых услуг будут предприниматься через его Специального советника и его сотрудников. Доклад о ходе осуществления указанной резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.

IV. Сметные потребности в ресурсах

9. Сметные потребности в ресурсах на период в один год — с 1 января по 31 декабря 2012 года — для покрытия расходов по дальнейшему оказанию Генеральным секретарем, через его Специального советника по Мьянме, добрых услуг в целях содействия процессу национального примирения и демократизации в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 33 проекта резолюции A/C.3/66/L.55, составляют 1 200 500 долл. США нетто (1 358 100 долл. США брутто).

10. За счет этих ресурсов будут покрываться расходы на выплату окладов Специальному советнику и четырем сотрудникам, оказывающим ему поддержку (2 сотрудника С-4, 1 сотрудник С-3 и 1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды)); на официальные поездки Специального советника в Мьянму, соседние страны в регионе, Европу и Северную Америку, включая Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; услуги консультантов; и прочие услуги в поддержку его миссии. Прочая основная и административная поддержка будет оказываться Специальному советнику Департаментом по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

11. Вышеуказанные потребности были включены в доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/66/354/Add.1 и Corr.1), и будут финансироваться за счет ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

12. Что касается просьбы относительно Специального докладчика, содержащейся в пункте 33(b), то связанные с нею потребности рассматриваются как носящие постоянный характер. Поэтому по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов были предусмотрены ассигнования в размере 70 200 долл. США в год на осуществление деятельности Специального докладчика.

13. На данном этапе, помимо ресурсов, указанных выше, дополнительных ресурсов по разделу 24 «Права человека» не испрашивается.

V. Резюме

14. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/66/L.55 для продолжения усилий по оказанию добрых услуг Генерального секретаря в связи с положением в области прав человека в Мьянме на период с 1 января по 31 декабря 2012 года потребуются дополнительные ресурсы в размере 1 200 500 долл. США нетто (1 358 100 долл. США брутто).

15. Эти потребности будут покрываться за счет ассигнований на финансирование специальных политических миссий по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Ассигнования на удовлетворение этих потребностей испрашиваются в контексте доклада Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/66/354/Add.1 и Corr.1), который в настоящее время находится на рассмотрении Ассамблеи в ходе основной части ее шестьдесят шестой сессии.